



SVG. Системный подход к перерывам в работе III.

Социальные предписания. Цифровые тахографы

Новость: теперь наши буклеты доступны на шести иностранных языках, см. информацию на обороте

Издатель



SVG Bundes-Zentralgenossenschaft
Straßenverkehr eG
Breitenbachstraße 1
60487 Frankfurt am Main (Германия)
www.svg.de

Текст

Клаус Шю (Klaus Schuh)

Концепция и оформление

VKM • Verkehrssicherheit Konzept & Media GmbH
www.vkm-dvr.de

Консультационная поддержка

Йорг Айден (Jörg Eiden), Ральф Гайслер
(Ralf Geißler), Людвиг Хубер (Ludwig Huber),
Манфред Кляйн (Manfred Klein)

Фотографии

Continental/VDO, DVR, Fotolia, Федеральное агентство автомобильного транспорта, Pixabay, SVG, Stoneridge Electronics, VKM, Герхард Цербес (Gerhard Zerbes)

Франкфурт, 2020 г.
Версия 9-2020

Содержание этой брошюры защищено авторским правом. Перепечатка, размножение, а также использование и обработка в электронных системах допускаются только при наличии явно выраженного письменного разрешения компании SVG.

Материалы для документа подбирались с максимальной тщательностью, однако издатель не несет юридической ответственности за правильность данных.

В тех случаях, когда приводятся ссылки на законы, предписания, нормы и директивы, действуют их самые актуальные редакции.

Социальные предписания, действующие в ЕС

Зачем нужны социальные предписания?	4
К кому относятся социальные предписания?	5
Время управления транспортным средством, перерывы и отдых	6
Нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха в сутки	8
Нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха в неделю	10
Ведение записей от руки. Оговорка о чрезвычайных ситуациях	12
Особые правила для водителей автобусов	14
Документы, которые следует иметь при себе	16
Подтверждения, добавляемые вручную	17

Цифровой тахограф

Основные сведения	18
Работа с тахографом Continental/VDO	20
Работа с тахографом Stoneridge	29
Пиктограммы	33
Вопросы и ответы	38

Зачем нужны социальные предписания?

Перевозки грузов и пассажиров относятся к услугам, предоставляемым круглосуточно. Маршруты транспорта дальнего следования пролегают через всю Европу. В то же время требования к водителям становятся все выше из-за увеличения плотности движения, строительных работ, заторов и других обстоятельств, которые следует учитывать.

Внимательность, концентрация и хорошая физическая форма водителей — важные факторы безопасности дорожного движения. Цель социальных предписаний состоит в том, чтобы вы как водитель хорошо чувствовали себя за рулем и не переутомлялись. Для этого установлены обязательные нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха. Таким образом, эти правила призваны обеспечить вашу защиту. Кроме того, они помогают установить равные условия работы во всей транспортной отрасли, а значит, способствуют честной конкуренции.

Обязательные нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха установлены Регламентом ЕС № 561/2006. В августе 2020 г. в этот регламент были внесены существенные изменения, чтобы повысить уровень безопасности дорожного движения и улучшить условия труда водителей.

В связи с этим были также изменены и улучшены правила, касающиеся использования цифровых тахографов и их внедрения.

Данная брошюра составлена в качестве дополнения к семинару SVG «Социальные предписания. Цифровые тахографы», для того чтобы вам было легче сориентироваться в этой важной и непростой теме.



К кому относятся социальные предписания?

Регламент ЕС №561/2006 действует во всех странах Европейского Союза, Швейцарии, Исландии, Лихтенштейне и Норвегии для водителей следующих транспортных средств, движущихся дорогами общего пользования:

- ➔ автомобили для грузовых перевозок с максимальной допустимой массой более 3,5 т (включая прицеп или полуприцеп);
- ➔ с 1 июля 2026 г. — автомобили для международных грузовых или каботажных перевозок с максимальной допустимой массой более 2,5 т (включая прицеп или полуприцеп);
- ➔ автомобили для перевозки пассажиров, изначально предназначенные или модифицированные для перевозки более девяти человек, включая водителя.

Однако социальные предписания для ЕС действуют не для всех перевозок. Например, они не распространяются:

- ➔ на автомобили с максимальной допустимой массой до 7,5 т, используемые для частного переезда;
- ➔ на транспортные средства, используемые для рейсовых перевозок, с протяженностью маршрута до 50 км;
- ➔ на автомобили, используемые для определенных целей, например автомобили полиции, предприятий водо-, газо- и электроснабжения или мусоровозы.

Исключения перечислены в статьях 3 и 13 регламента.

Согласно Закону и Постановлению о водительском персонале нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха, установленные Регламентом ЕС, также действуют для водителей грузовых автомобилей с максимальной допустимой массой от 2,8 до 3,5 т (включая прицеп). Здесь также могут быть исключения, например, в отношении сотрудников ремесленных предприятий, для которых вождение не относится к основному виду деятельности.

В отношении международных перевозок, часть маршрутов которых находится за пределами названных стран, действует Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР).

Помимо указанных предписаний, следует также соблюдать требования Закона ФРГ о продолжительности рабочего времени (ArbZG), которые действуют для водителей, состоящих в трудовых отношениях, то есть выступающих в качестве наемных работников. Водителям, которые являются индивидуальными предпринимателями, следует соблюдать Закон ФРГ о регулировании продолжительности рабочего времени самозанятых водителей (KrFrbZG).



Время управления транспортным средством, перерывы и отдых

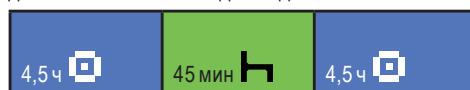
Время управления транспортным средством — это все время, которое связано с управлением автомобилем и регистрируется как таковое тахографом. Однако сюда может относиться не только время, проведенное в движении, но и время коротких остановок, например перед светофорами или в заторах.

Регламент ЕС предусматривает следующие нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха:

Время непрерывного управления транспортным средством	макс. 4,5 ч
Остановка в пути	45 мин или 15 + 30 мин
Время управления транспортным средством в сутки	9 ч / 2 x 10 ч в неделю
Время управления транспортным средством в неделю	56 ч
Время управления транспортным средством за две недели	90 ч
Ежедневное время отдыха	11 ч / 3 x 9 ч в неделю / всегда возможно деление по схеме 3 + 9 ч
Еженедельное время отдыха	стандартное 45 ч / сокращенное не менее 24 ч

После управления транспортным средством в течение 4,5 ч водитель обязан сделать остановку минимум на 45 мин. Если сделать остановку раньше, следующую остановку все равно следует сделать не позже, чем через 4,5 ч.

Во время остановки водитель может свободно распоряжаться своим временем. Это время отводится исключительно для отдыха.



45-минутную остановку в пути можно разделить на две:

1-я остановка: не менее 15 мин

2-я остановка: не менее 30 мин



При делении времени управления транспортным средством на меньшие отрезки допускается только такая последовательность остановок.

Перерывы, время которых меньше предписанного, не регистрируются тахографом как таковые даже при нажатии переключателя режимов работы водителя.



Согласно Закону ФРГ о продолжительности рабочего времени перерыв следует делать не позднее, чем после 6 часов работы (время управления транспортным средством и прочие работы).

Даже если общее время управления транспортным средством за эти 6 часов не достигает 4,5 часов, в соответствии с законом все равно следует сделать перерыв не менее 30 минут.

Примеры — городской транспорт и службы доставки. Водители часто останавливаются, много

времени уходит на разгрузку, при этом затраты времени на управление транспортным средством незначительны.

Примечание.

Цифровой тахограф задает ритм вашей работы. Имеет смысл регулярно посматривать на его дисплей. Только если промежуток, соответствующий времени перерыва или отдыха, отображается на дисплее как завершенный, можно считать, что нормы времени соблюдены и данные правильные.



Нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха в сутки

Ежедневное время управления транспортным средством представляет собой сумму промежутков времени нахождения водителя за рулем с конца периода ежедневного отдыха до начала следующего периода ежедневного отдыха или между ежедневным и еженедельным периодами отдыха. Время управления транспортным средством в сутки может составлять до 9 часов; два дня в неделю допускается его увеличение до 10 часов. Время управления транспортным средством в сутки всегда рассчитывается на основе промежутка времени между двумя периодами отдыха, а не на основе календарного дня.

11 ч 	4,5 ч 	45 мин 	4,5 ч 	11 ч 
--	--	---	--	---

Стандартное ежедневное время отдыха — не менее 11 ч. Когда используется термин «ежедневно / в сутки», подразумевается не календарный день, а 24-часовой промежуток времени с начала работы.

Таким образом, ежедневное время отдыха должно начинаться не позже чем через 13 часов с начала работы, чтобы 11-часовой период отдыха вписался в 24-часовой промежуток времени.

Пример: водитель приступает к работе в 6:00 в понедельник. Стандартное ежедневное время отдыха должно начаться не позднее, чем в 19:00, потому что 24-часовой расчетный период истекает во вторник в 6:00. Время работы и управления транспортным средством в сутки в оставшиеся 13 часов не должно превышать 10 часов.

Водитель может отдыхать в припаркованном автомобиле, если в нем предусмотрено подходящее спальное место.



Сокращение ежедневного времени отдыха

Допускается сокращение стандартного ежедневного времени отдыха с 11 часов до 9 часов три раза между двумя еженедельными периодами отдыха. Такое сокращение не нужно компенсировать. При сокращенном времени отдыха не позже чем через 15 часов с начала работы должен начаться 9-часовой период ежедневного отдыха.

Пример: если водитель приступает к работе в 6:00 в понедельник, то сокращенный 9-часовой период отдыха должен начаться не позднее чем в 21:00 в понедельник, потому что 24-часовой промежуток времени заканчивается во вторник в 6:00.

Деление ежедневного времени отдыха

Также допускается деление стандартного ежедневного времени отдыха на два промежутка. При этом следует учитывать, что первый промежуток должен составлять не менее 3 ч, а второй не менее 9 ч, чтобы общее время отдыха водителя в сутки составляло 12 ч.

11 ч H	4,5 ч H	3 ч H	4,5 ч H	9 ч H
-----------	------------	----------	------------	----------

При делении времени отдыха сумма временных промежутков работы и отдыха также должна составлять 24 часа. Разделенное время отдыха не считается сокращенным. Деление можно применять всегда.



Нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха в неделю

Общее время управления транспортным средством в неделю не должно превышать 56 ч. Под неделей подразумевается календарная неделя, то есть период с 0:00 понедельника до 24:00 воскресенья. Максимальное время работы в неделю для всех наемных работников согласно Закону ФРГ о продолжительности

рабочего времени не должно превышать 60 ч. При установлении работодателем максимальной продолжительности рабочего времени в неделю в течение четырех календарных месяцев или 16 недель время работы не должно превышать в среднем 48 ч в неделю.

Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота	Воскресенье
10 ч. 	9 ч. 	10 ч. 	9 ч. 	9 ч. 	9 ч. 	

56 ч.

Однако следует также соблюдать предписания относительно работы в течение двух недель подряд: общее время управления транспортным средством в течение двух недель подряд не должно превышать 90 ч. При этом за неделю принимается период с 0:00 понедельника до 24:00 воскресенья.

Пример: если в течение первой недели водитель находился за рулем 48 ч, то на следующей неделе это время не должно превысить 42 ч. Если в первую неделю водитель проведет за рулем 56 ч, то пред-

полагается, что время управления транспортным средством на предыдущей и следующей неделе не превысит 34 ч.

Следует учитывать, что каждая неделя образует по одному двухнедельному периоду с предыдущей и следующей неделей. Таким образом, при составлении графика на каждую неделю водитель должен учитывать время, которое он провел за рулем на предыдущей неделе.

Первая + вторая = 90		Третья + четвертая = 90		
Первая неделя	Вторая неделя	Третья неделя	Четвертая неделя	Пятая неделя
48 ч. 	42 ч. 	56 ч. 	34 ч. 	48 ч. 
Вторая+третья = 98!!				Четвертая + пятая = 82

Международные грузоперевозки

Еженедельное время отдыха (ЕВО) должно начинаться максимум после шести 24-часовых расчетных периодов (144 ч) с момента завершения последнего периода ЕВО.

Различают стандартный период ЕВО (45 ч) и сокращенный период ЕВО (от 24 до 44 ч). На две недели подряд должны приходиться:

- а) два стандартных периода ЕВО или
- б) один стандартный и один сокращенный период ЕВО.

Сокращение времени отдыха должно быть полностью компенсировано максимум до конца третьей недели, следующей за сокращенным периодом отдыха. Компенсируемое время отдыха в полном объеме присоединяется к периоду отдыха длительностью не менее 9 ч.



В международных грузоперевозках * еженедельное время отдыха (ЕВО) может также рассчитываться для четырехнедельного периода: в течение четырех недель подряд могут быть минимум два стандартных и два сокращенных периода ЕВО, при этом допускается размещение двух сокращенных периодов ЕВО подряд.

Пример: водитель из Германии работает в австрийской транспортной компании. Ему предстоит поездка, во время которой он должен доставить запчасти от производителя сельхозтехники нескольким клиентам в Испании, Португалии, Франции и Бельгии, а также забрать у них неисправные детали. Поездка продлится четыре недели. После стандартного 45-часового периода ЕВО по месту проживания он отправляется в путь. Затем он может, например, провести два сокращенных периода ЕВО по 24 часа в Испании и Франции, если после возвращения на место проживания у него будет стандартный период ЕВО.

Периоды ЕВО длительностью 45 ч и более нельзя проводить в автомобиле. Работодатель должен оплатить подходящее для отдыха жилье со спальным местом и санузлом, при совместном размещении — с учетом пола водителя. Если в рамках международных грузоперевозок были использованы два сокращенных периода ЕВО подряд, за ними должен следовать стандартный период ЕВО по месту жительства или по месту нахождения предприятия. Непосредственно перед стандартным периодом ЕВО следует отвести время для компенсации двух сокращенных периодов ЕВО.

* Два сокращенных периода ЕВО подряд проводятся за пределами страны, в которой находится предприятие, и страны, в которой проживает водитель

Ведение записей от руки. Оговорка о чрезвычайных ситуациях



Затор, которому не видно конца, ДТП или аварийные работы с полным перекрытием трассы: как быть, если у водителя не получается добраться до места парковки, где он собирался отдохнуть? Вот что написано об этом в статье 12 Регламента ЕС № 561/2006: «Если это не влияет на безопасность уличного движения, допускается отклонение от норм, установленных статьями 6—9, чтобы добраться до подходящего места стоянки, если это необходимо для обеспечения безопасности людей, транспортного средства или груза».

Такая оговорка позволяет водителю добраться до ближайшей стоянки, даже если при этом не соблюдаются нормы времени управления транспортным средством и отдыха, установленные статьями 6—9 Регламента ЕС № 561/2006. Однако обстоятельства и причины отклонения от норм следует задокументировать в письменном виде максимум после прибытия на подходящее место стоянки на тахограмме, распечатке из тахографа или графике рабочего времени.

В августе 2020 г. в статью 12 была добавлена оговорка о чрезвычайных ситуациях: «Если не создается угроза для участников дорожного движения (например, водитель не находится в состоянии опасного переутомления), допускается превышение времени управления транспортным средством в сутки и в неделю максимум на один час, чтобы добраться до предприятия работодателя или до места жительства перед еженедельным временем отдыха».

При таких же условиях допускается превышение времени управления транспортным средством в сутки или в неделю максимум на два часа, если водитель сделал остановку для отдыха на 30 мин непосредственно перед дополнительным промежутком времени, который нужен, чтобы добраться до предприятия работодателя или места жительства перед стандартным еженедельным временем отдыха».



Однако данная оговорка распространяется не на все ситуации: на нее можно сослаться только в случае непредвиденных препятствий. Обычные заторы на известных участках трассы не являются достаточным основанием для этого. Если исключительные обстоятельства известны водителю до начала поездки, он обязан их учесть.

Art. 12 VO (EG) Nr. 561/2006:
 A61 bei Emmelshausen Stau Richtung Köln.
 2 Stunden Stop.
 Ruhezeit 2 Stunden zu spät begonnen
 (Rastplatz Mosel Ost).

Art. 12 VO (EG) Nr. 561/2006:
 Umleitung beim Kunden (Niedermayer)
 zum Außenlager
 + 1,5 Stunden hin und zurück
 11,5 Stunden Lenkzeit bis nach Hause.

Особые правила для водителей автобусов

Правило 12 дней для нерегулярных международных пассажирских перевозок

Для водителей туристических автобусов в целом действуют те же правила, что и для водителей грузовиков. Однако в отношении нерегулярных международных пассажирских перевозок действует так называемое правило 12 дней: водитель может уйти на еженедельный отдых через 7—12 дней, если поездка включает пребывание за рубежом в течение минимум 24 часов подряд. Причем это должна быть одна поездка. Используемые транс-

портные средства должны быть оборудованы цифровыми тахографами. Во время ночных поездок (с 22:00 до 6:00) в транспортном средстве должно быть больше одного водителя либо следует устраивать перерывы каждые три часа.

Таким образом, для международных поездок с соответствующей длительностью можно снова обойтись одним водителем. Перед началом поездки у водителя должен быть стандартный период ЕВО в 45 часов. После возвращения должно быть либо два стандартных периода ЕВО (90 ч), либо один стандартный и один сокращенный период ЕВО (в общей сложности не менее 69 ч).



Рейсовые автобусы

Нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха, установленные Регламентом ЕС, не распространяются на водителей рейсовых автобусов с длиной маршрута до 50 км. Однако для них действует Постановление о водительском персонале, которое в общем и целом предусматривает те же правила. Отличия заключаются в следующем:

- ➔ Если среднее расстояние между остановками превышает 3 км, максимум после 4,5 ч необходимо делать перерыв длительностью не менее 30 мин. Вместо одного перерыва можно устроить два длительностью не менее 20 мин каждый или три длительностью не менее 15 мин каждый.
- ➔ Если среднее расстояние между остановками не превышает 3 км, возможно применение так называемого правила шестой части: достаточным является такое количество перерывов в работе (ПР), которое в сумме составляет не меньше одной шестой от времени, проведенного за рулем. Эти перерывы должны быть учтены служебным расписанием и графиком движения. При этом перерывы в работе длительностью менее 10 мин не учитываются. Однако коллективный договор может разрешать учитывать ПР от 8 минут.
- ➔ Еженедельное время отдыха необязательно должно следовать после шести 24-часовых расчетных периодов. Его можно распределить в пределах двух недель. На практике это означает, что предприятие может привлекать водителя к работе не более одиннадцати рабочих дней подряд, после чего обязано предоставить ему выходные. Естественно, при этом следует соблюдать остальные нормы времени управления транспортным средством и времени отдыха.

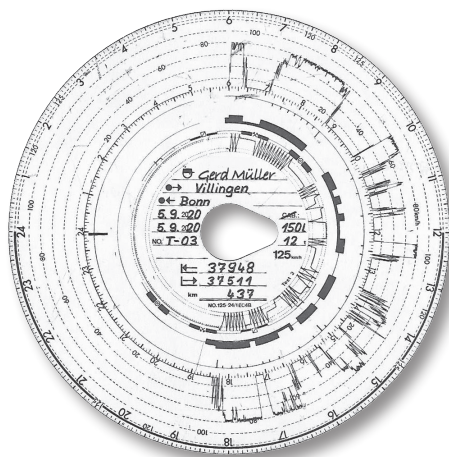
- ➔ Если водитель в течение одной и той же рабочей недели работает не только на рейсовых автобусах, но и на автобусах нерегулярного сообщения, то в соответствующие дни он должен соблюдать положения Регламента ЕС, имеющего более высокий приоритет, в том числе относительно перерывов и времени отдыха.



Документы, которые следует иметь при себе

Вы должны иметь при себе следующие документы на текущий день и за 28 предыдущих дней (с 31.12.2024: 56 дней):

- тахограммы и/или другие документы, используемые для учета рабочего времени;
- распечатки и/или записи от руки, которые следует делать в особых случаях (например, в случае потери карточки водителя);
- при необходимости справки о проведенных проверках;
- подтверждающие документы по дням, исключаемым из учета;
- карточка водителя, если она у вас есть (даже если в вашем транспортном средстве установлен аналоговый тахограф).



1. Name, Vorname	2. Arbeitszeiten	3. Tagesverteilung	4. Datum
1	2	3	4
5. wk	6. wk	7. wk	8. wk
9. wk	10. wk	11. wk	12. wk
13. wk	14. wk	15. wk	16. wk
17. wk	18. wk	19. wk	20. wk
21. wk	22. wk	23. wk	24. wk
25. wk	26. wk	27. wk	28. wk
29. wk	30. wk	31. wk	32. wk
33. wk	34. wk	35. wk	36. wk
37. wk	38. wk	39. wk	40. wk
41. wk	42. wk	43. wk	44. wk
45. wk	46. wk	47. wk	48. wk
49. wk	50. wk	51. wk	52. wk
53. wk	54. wk	55. wk	56. wk
57. wk	58. wk	59. wk	60. wk
61. wk	62. wk	63. wk	64. wk
65. wk	66. wk	67. wk	68. wk
69. wk	70. wk	71. wk	72. wk
73. wk	74. wk	75. wk	76. wk
77. wk	78. wk	79. wk	80. wk
81. wk	82. wk	83. wk	84. wk
85. wk	86. wk	87. wk	88. wk
89. wk	90. wk	91. wk	92. wk
93. wk	94. wk	95. wk	96. wk
97. wk	98. wk	99. wk	100. wk
101. wk	102. wk	103. wk	104. wk
105. wk	106. wk	107. wk	108. wk
109. wk	110. wk	111. wk	112. wk
113. wk	114. wk	115. wk	116. wk
117. wk	118. wk	119. wk	120. wk
121. wk	122. wk	123. wk	124. wk
125. wk	126. wk	127. wk	128. wk
129. wk	130. wk	131. wk	132. wk
133. wk	134. wk	135. wk	136. wk
137. wk	138. wk	139. wk	140. wk
141. wk	142. wk	143. wk	144. wk
145. wk	146. wk	147. wk	148. wk
149. wk	150. wk	151. wk	152. wk
153. wk	154. wk	155. wk	156. wk
157. wk	158. wk	159. wk	160. wk
161. wk	162. wk	163. wk	164. wk
165. wk	166. wk	167. wk	168. wk
169. wk	170. wk	171. wk	172. wk
173. wk	174. wk	175. wk	176. wk
177. wk	178. wk	179. wk	180. wk
181. wk	182. wk	183. wk	184. wk
185. wk	186. wk	187. wk	188. wk
189. wk	190. wk	191. wk	192. wk
193. wk	194. wk	195. wk	196. wk
197. wk	198. wk	199. wk	200. wk
201. wk	202. wk	203. wk	204. wk
205. wk	206. wk	207. wk	208. wk
209. wk	210. wk	211. wk	212. wk
213. wk	214. wk	215. wk	216. wk
217. wk	218. wk	219. wk	220. wk
221. wk	222. wk	223. wk	224. wk
225. wk	226. wk	227. wk	228. wk
229. wk	230. wk	231. wk	232. wk
233. wk	234. wk	235. wk	236. wk
237. wk	238. wk	239. wk	240. wk
241. wk	242. wk	243. wk	244. wk
245. wk	246. wk	247. wk	248. wk
249. wk	250. wk	251. wk	252. wk
253. wk	254. wk	255. wk	256. wk
257. wk	258. wk	259. wk	260. wk
261. wk	262. wk	263. wk	264. wk
265. wk	266. wk	267. wk	268. wk
269. wk	270. wk	271. wk	272. wk
273. wk	274. wk	275. wk	276. wk
277. wk	278. wk	279. wk	280. wk
281. wk	282. wk	283. wk	284. wk
285. wk	286. wk	287. wk	288. wk
289. wk	290. wk	291. wk	292. wk
293. wk	294. wk	295. wk	296. wk
297. wk	298. wk	299. wk	300. wk
301. wk	302. wk	303. wk	304. wk
305. wk	306. wk	307. wk	308. wk
309. wk	310. wk	311. wk	312. wk
313. wk	314. wk	315. wk	316. wk
317. wk	318. wk	319. wk	320. wk
321. wk	322. wk	323. wk	324. wk
325. wk	326. wk	327. wk	328. wk
329. wk	330. wk	331. wk	332. wk
333. wk	334. wk	335. wk	336. wk
337. wk	338. wk	339. wk	340. wk
341. wk	342. wk	343. wk	344. wk
345. wk	346. wk	347. wk	348. wk
349. wk	350. wk	351. wk	352. wk
353. wk	354. wk	355. wk	356. wk
357. wk	358. wk	359. wk	360. wk
361. wk	362. wk	363. wk	364. wk
365. wk	366. wk	367. wk	368. wk
369. wk	370. wk	371. wk	372. wk
373. wk	374. wk	375. wk	376. wk
377. wk	378. wk	379. wk	380. wk
381. wk	382. wk	383. wk	384. wk
385. wk	386. wk	387. wk	388. wk
389. wk	390. wk	391. wk	392. wk
393. wk	394. wk	395. wk	396. wk
397. wk	398. wk	399. wk	400. wk
401. wk	402. wk	403. wk	404. wk
405. wk	406. wk	407. wk	408. wk
409. wk	410. wk	411. wk	412. wk
413. wk	414. wk	415. wk	416. wk
417. wk	418. wk	419. wk	420. wk
421. wk	422. wk	423. wk	424. wk
425. wk	426. wk	427. wk	428. wk
429. wk	430. wk	431. wk	432. wk
433. wk	434. wk	435. wk	436. wk
437. wk	438. wk	439. wk	440. wk
441. wk	442. wk	443. wk	444. wk
445. wk	446. wk	447. wk	448. wk
449. wk	450. wk	451. wk	452. wk
453. wk	454. wk	455. wk	456. wk
457. wk	458. wk	459. wk	460. wk
461. wk	462. wk	463. wk	464. wk
465. wk	466. wk	467. wk	468. wk
469. wk	470. wk	471. wk	472. wk
473. wk	474. wk	475. wk	476. wk
477. wk	478. wk	479. wk	480. wk
481. wk	482. wk	483. wk	484. wk
485. wk	486. wk	487. wk	488. wk
489. wk	490. wk	491. wk	492. wk
493. wk	494. wk	495. wk	496. wk
497. wk	498. wk	499. wk	500. wk
501. wk	502. wk	503. wk	504. wk
505. wk	506. wk	507. wk	508. wk
509. wk	510. wk	511. wk	512. wk
513. wk	514. wk	515. wk	516. wk
517. wk	518. wk	519. wk	520. wk
521. wk	522. wk	523. wk	524. wk
525. wk	526. wk	527. wk	528. wk
529. wk	530. wk	531. wk	532. wk
533. wk	534. wk	535. wk	536. wk
537. wk	538. wk	539. wk	540. wk
541. wk	542. wk	543. wk	544. wk
545. wk	546. wk	547. wk	548. wk
549. wk	550. wk	551. wk	552. wk
553. wk	554. wk	555. wk	556. wk
557. wk	558. wk	559. wk	560. wk
561. wk	562. wk	563. wk	564. wk
565. wk	566. wk	567. wk	568. wk
569. wk	570. wk	571. wk	572. wk
573. wk	574. wk	575. wk	576. wk
577. wk	578. wk	579. wk	580. wk
581. wk	582. wk	583. wk	584. wk
585. wk	586. wk	587. wk	588. wk
589. wk	590. wk	591. wk	592. wk
593. wk	594. wk	595. wk	596. wk
597. wk	598. wk	599. wk	600. wk
601. wk	602. wk	603. wk	604. wk
605. wk	606. wk	607. wk	608. wk
609. wk	610. wk	611. wk	612. wk
613. wk	614. wk	615. wk	616. wk
617. wk	618. wk	619. wk	620. wk
621. wk	622. wk	623. wk	624. wk
625. wk	626. wk	627. wk	628. wk
629. wk	630. wk	631. wk	632. wk
633. wk	634. wk	635. wk	636. wk
637. wk	638. wk	639. wk	640. wk
641. wk	642. wk	643. wk	644. wk
645. wk	646. wk	647. wk	648. wk
649. wk	650. wk	651. wk	652. wk
653. wk	654. wk	655. wk	656. wk
657. wk	658. wk	659. wk	660. wk
661. wk	662. wk	663. wk	664. wk
665. wk	666. wk	667. wk	668. wk
669. wk	670. wk	671. wk	672. wk
673. wk	674. wk	675. wk	676. wk
677. wk	678. wk	679. wk	680. wk
681. wk	682. wk	683. wk	684. wk
685. wk	686. wk	687. wk	688. wk
689. wk	690. wk	691. wk	692. wk
693. wk	694. wk	695. wk	696. wk
697. wk	698. wk	699. wk	700. wk
701. wk	702. wk	703. wk	704. wk
705. wk	706. wk	707. wk	708. wk
709. wk	710. wk	711. wk	712. wk
713. wk	714. wk	715. wk	716. wk
717. wk	718. wk	719. wk	720. wk
721. wk	722. wk	723. wk	724. wk
725. wk	726. wk	727. wk	728. wk
729. wk	730. wk	731. wk	732. wk
733. wk	734. wk	735. wk	736. wk
737. wk	738. wk	739. wk	740. wk
741. wk	742. wk	743. wk	744. wk
745. wk	746. wk	747. wk	748. wk
749. wk	750. wk	751. wk	752. wk
753. wk	754. wk	755. wk	756. wk
757. wk	758. wk	759. wk	760. wk
761. wk	762. wk	763. wk	764. wk
765. wk	766. wk	767. wk	768. wk
769. wk	770. wk	771. wk	772. wk
773. wk	774. wk	775. wk	776. wk
777. wk	778. wk	779. wk	780. wk
781. wk	782. wk	783. wk	784. wk
785. wk	786. wk	787. wk	788. wk
789. wk	790. wk	791. wk	792. wk
793. wk	794. wk	795. wk	796. wk
797. wk	798. wk	799. wk	800. wk
801. wk	802. wk	803. wk	804. wk
805. wk	806. wk	807. wk	808. wk
809. wk	810. wk	811. wk	812. wk
813. wk	814. wk	815. wk	816. wk
817. wk	818. wk	819. wk	820. wk
821. wk	822. wk	823. wk	824. wk
825. wk	826. wk	827. wk	828. wk
829. wk	830. wk	831. wk	832. wk
833. wk	834. wk	835. wk	836. wk
837. wk	838. wk	839. wk	840. wk
841. wk	842. wk	843. wk	844. wk
845. wk	846. wk	847. wk	848. wk
849. wk	850. wk	851. wk	852. wk
853. wk	854. wk	855. wk	856. wk
857. wk	858. wk	859. wk	860. wk
861. wk	862. wk	863. wk	864. wk
865. wk	866. wk	867. wk	868. wk
869. wk	870. wk	871. wk	872. wk
873. wk	874. wk	875. wk	876. wk
877. wk	878. wk	879. wk	880. wk
881. wk	882. wk	883. wk	884. wk
885. wk	886. wk	887. wk	888. wk
889. wk	890. wk	891. wk	892. wk
893. wk	894. wk	895. wk	896. wk
897. wk	898. wk	899. wk	900. wk
901. wk	902. wk	903. wk	904. wk
905. wk	906. wk	907. wk	908. wk
909. wk	910. wk	911. wk	912. wk
913. wk	914. wk	915. wk	916. wk
917. wk	918. wk	919. wk	920. wk
921. wk	922. wk	923. wk	924. wk
925. wk	926. wk	927. wk	928. wk
929. wk	930. wk	931. wk	932. wk
933. wk	9		

Подтверждения, добавляемые вручную

Водитель обязан вручную добавлять записи на карточку водителя или делать заметки от руки на тахограммах/листочках суточного учета (с обратной стороны тахограммы, заполняются после свободного времени), чтобы у него всегда была полная информация о рабочем времени за текущий день и 28 предыдущих дней (с 31.12.2024: 56 дней). Дни отпуска и нетрудоспособности добавляются как время отдыха.

Если добавление записи вручную невозможно по техническим причинам или связано со сложностями, при проверке в виде исключения можно предоставить справку от предприятия по соответствующим периодам времени. Справка не должна быть заполнена от руки. О сложностях говорят, если дополнения охватывают временной промежуток более 5 дней или требуется добавление данных по более чем 25 отдельным периодам работы.

Руководитель предприятия обязан предоставить водителю справку о причинах отсутствия данных по учету рабочего времени до начала поездки, а также принять необходимые меры, чтобы справка была у водителя во время поездки. Самозанятый водитель обязан подготовить и подписать справку сам до начала поездки. В остальных случаях справка подписывается руководителем предприятия или его доверенным лицом

и водителем до начала поездки.

Нарушения этих правил являются административными правонарушениями!

ANHANG
 BESCHEINIGUNG VON TÄTIGKEITEN¹
 (VERORDNUNG (EG) NR. 561/2006 ODER AETR²)
 Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben. Zusammen mit den Original-Kontrollgerätaufzeichnungen aufzubewahren
FÄLSCHTE BESCHEINIGUNGEN STELLEN EINEN VERSTOß GEGEN GELTENDES RECHT DAR.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil
 (1) Name des Unternehmens: _____
 (2) Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
 (3) Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
 (4) Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
 (5) E-Mail-Adresse: _____
Ich, der/die Unterzeichnete
 (6) Name und Vorname: _____
 (7) Position im Unternehmen: _____
erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin
 (8) Name und Vorname: _____
 (9) Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): ____/____/____
 (10) Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
 (11) der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): ____/____/____
im Zeitraum
 (12) von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): ____/____/____/____
 (13) bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): ____/____/____/____
 (14) ☐ sich im Krankheitsurlaub befand ***
 (15) ☐ sich im Erholungsurlaub befand ***
 (16) ☐ sich im Urlaub oder in Ruhezeit befand ***
 (17) ☐ ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat ***
 (18) ☐ andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeführt hat ***
 (19) ☐ zur Verfügung stand ***
 (20) Ort: _____ Datum: _____
 Unterschrift: _____

(21) Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.
 (22) Ort: _____ Datum: _____
 Unterschrift des Fahrers/der Fahrerin: _____

¹ Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblattes ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>
² Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals.
 *** Nur ein Kästchen ankreuzen

DE
1
DE

Цифровые тахографы. Основные сведения

В настоящее время наибольшей популярностью пользуются два цифровых тахографа:

Continental/VDO



Stoneridge Electronics



Если в транспортном средстве установлен цифровой тахограф, водитель должен использовать его надлежащим образом. Это требование согласно предписаниям, действующим в ЕС, является обязательным для автомобилей и автопоездов с максимально допустимой массой более 3,5 т *. Исключения допускаются для транспортных средств, используемых в определенных целях. Эти транспортные средства указаны в статьях 3 и 13 Регламента ЕС, а также в § 1 и 18 Постановления о водительском персонале.

* С 1 июля 2026 г. — автомобили для международных грузовых или каботажных перевозок с максимально допустимой массой более 2,5 т (включая прицеп или полуприцеп)

Важные указания относительно использования цифровых тахографов можно найти в этой брошюре, а также в руководствах по эксплуатации.

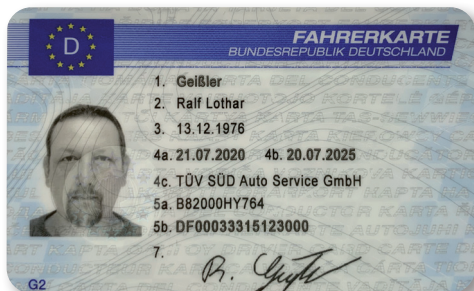
Тахограф должен оставаться включенным непрерывно в течение всего времени работы водителя. Записи, добавленные вручную, режимы работы и необходимые заметки, сделанные от руки, должны соответствовать фактическим действиям водителя.

Водитель должен иметь при себе в доступном месте полные данные о времени работы за текущий день и 28 предыдущих календарных дней (с 31.12.2024: 56 дней).

Это означает, в частности, что для тех промежутков времени, когда карточка водителя не была вставлена в тахограф, необходимо добавлять записи вручную.

Это также касается ежегодного отпуска и дней отсутствия по нетрудоспособности.

Соответствующие запросы отображаются на дисплее тахографа после вставки карточки водителя. Несоблюдение данного требования является административным правонарушением.



G2 = 2-е поколение



У каждого водителя есть личная **карточка водителя**. На ней сохраняются данные о времени работы. Без этой карточки запрещено пользоваться транспортным средством, оснащённым цифровым тахографом, если оно не подпадает под исключения, упомянутые в Регламенте ЕС или в национальном законодательстве. Срок действия этой карточки составляет пять лет.

Карточка предприятия — это карточка, используемая руководителем предприятия для работы с данными предприятия и транспортного средства. Она дает право на считывание и сохранение данных из памяти тахографа. Карточка предприятия не заменяет карточку водителя. Срок действия этой карточки составляет пять лет.

Контрольная карточка выдается только ответственным контролирующим органам. При проверке она вводится, как правило, во второй слот для карточек в тахографе. Контрольная карточка позволяет загружать и сохранять данные. Срок действия этой карточки составляет два года.

Карточка СТО — это карточка, которую получают станции технического обслуживания с соответствующим допуском, а также производители транспортных средств и тахографов. Карточка СТО предназначена для установки и снятия тахографа, его калибровки и обновления программного обеспечения. Ее также можно использовать для загрузки и сохранения данных. Срок действия этой карточки составляет один год.

Элементы управления тахографа Continental/VDO



Версии программного обеспечения

Разработчики программного обеспечения для тахографов постоянно работают над его усовершенствованием.

На старых тахографах Continental/VDO (релиз до 3.0) версия используемого программного обеспечения указана на заводской табличке в отделении выдвижного модуля печати. Однако обычно версия программного обеспечения тахографа указывается на технических распечатках.

На следующей странице приведен перечень технических новшеств, добавленных в различные редакции тахографов VDO.

Ausdruck
AT Fahrzeug

AT Fahrzeug
TOT Techn. Daten

VDO

28.07.2020 10:17 (UTC)

TOT

Lenhard
Bernhard Peter
D /DF000051261660 0 2
25.03.2022 - GEN 1

YS2G6X20005555295
D /DO DE 108

Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villingen
1381.4611342002
e1-84
0010056516
2019
V 4042 02.05.2019

0020088131
e1-0002
05.09.2020 06:25

Scania Vertrieb und Se
rvice GmbH
56070 Koblenz August-H
orch-Str.20
TMD / W 0 0 6 7 3 0 0
16.04.2020

T 05.09.2020 (01)
D YS2G6X20005555295
/??????????????

W 8 002 Imp/km
K 8 002 Imp/km
L 3 319 mm
* 315/80 R22.5

Основные технические нововведения в ПО для тахографов Continental/VDO

Релиз	Новые распечатки	Технические нововведения
Релиз 1.2 V 12.		— Переключение на режим, запрограммированный СТО, при выключении или включении зажигания; при выключении зажигания, как правило, отдых
Релиз 1.3 V 13.	Расширение возможностей распечатки: — данные о времени работы водителя 1; — данные о времени работы водителя 2; — диаграмма скорости транспортного средства; — статус транспортного средства D1/D2.	— Ведение учета без пробелов (информация регистрируется даже по тем дням, в которые карточка не была вставлена) — Последние 168 ч: запись данных о скорости в память тахографа с точностью до секунды — Вывод предупреждений (0—90 дней) о предстоящей проверке тахографа и истечении срока действия карточки — Загрузка данных в удаленном режиме (с помощью устройства для загрузки данных DLD) — удобная передача данных посредством радиосвязи
Релиз 1.4 V 14.	— В распечатках используется на один столбец меньше	— Обязательный первичный допуск с 01.10.2011 — «Правило одной минуты»: округление секунд — минута приписывается к тому виду деятельности, доля которого была больше — «Добавление записей вручную»: новое упрощенное управление — Настройка Out of scope (Вне зоны) — не выводится сообщение об ошибке Fahrt ohne gültige Karte (Поездка без действительной карточки)
Релиз 2.0 V 20.	— Распечатка с выводом данных по местному времени (LOC) — не является доказательством	— Обязательный первичный допуск с 01.10.2012 — В дополнение к сигналу KITAS записывается и обрабатывается дополнительный независимый сигнал движения (IMS) — Подключение счетчика VDO с перманентным сохранением полной информации о водителе в качестве опции — Передача данных на смартфон через Smartlink — Возможность использования дополнительного дисплея
Релиз 2.1 V 21.		— Опциональный геолокационный модуль для определения/регистрации местоположения — Расширение функционала счетчика (в т. ч. «Несколько водителей», «Паром/поезд»)
Релиз 2.2 V 22.		— Новый дизайн передней панели («однокнопочное управление») — Значительное сокращение времени загрузки — Переход дисплея в режим ожидания — Новая концепция обеспечения безопасности

Релиз	Новые распечатки	Технические нововведения
Релиз 3.0		— Расположение элементов управления под дисплеем — Лучшая читаемость текста под прямыми солнечными лучами благодаря инверсному дисплею — Подсветка после выключения зажигания и при нажатии кнопки — Подсветка за 2 минуты до начала 45-минутного перерыва — Более быстрое считывание и загрузка (экономия времени 30 %) — Более быстрое извлечение карточки (не выводится вопрос по поводу распечатки) — Возможность изменения конфигурации с помощью приложения для смартфона
Релиз 4.0 2-е поколение	— Перечень подключенных карточек — Новые дополнительные пиктограммы	— Обязательный первичный допуск с 15.06.2019 — Ограниченный «срок службы» — сертификат безопасности на 15 лет — Возможность изменения настроек конфиденциальности водителем — Регистрация местоположения (GNSS) — Дистанционное считывание данных для проверки на предмет манипуляций (DSRC) — Новый датчик KITAS — Новые пломбы — Новые карточки для тахографов (совместимость вниз/вверх, за исключением карточек СТО) — Ограниченное использование инструментов для загрузки

Основы работы с тахографом VDO, версия до 1.3

Начало поездки



Перед началом поездки следует ввести карточку водителя в слот № 1.

Если водителей несколько, сначала должен пройти регистрацию водитель 1, а затем водитель 2. Для этого водитель 2 должен вставить свою карточку в слот № 2.

Welcome

08:00 +

06:00 UTC

После ввода карточки водителя в слот № 1 на дисплее на короткое время появится текст, показанный на рисунке рядом.

Mueller



После этого появятся фамилия водителя и индикатор прогресса считывания данных. В правом нижнем углу отображается значок режима движения.

Letzte Entnahme ?

01.04.2019

18:15

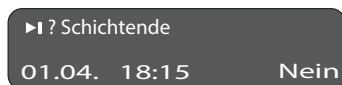
На дисплее цифрового тахографа на короткое время отобразится время последнего извлечения карточки.

1M Eingabe

Nachtrag ?

Ja

После этого прибор спросит, хотите ли вы добавить запись вручную. Если вы согласны, выберите с помощью кнопок со стрелками опцию **Ja** (Да), а затем нажмите кнопку **OK**.



Примечание.

Вы обязаны регистрировать время работы без пропусков. Каждый раз, вставляя карточку в цифровой тахограф, вы должны добавлять запись вручную. Отказ от добавления записи вручную рассматривается как административное правонарушение и карается достаточно большим штрафом, особенно за рубежом.

Когда появится вопрос Schichtende? (Конец смены?), выберите с помощью кнопок со стрелками опцию **Nein** (Нет) и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

После выбора опции **Нет** на странице с вопросом «Конец смены?» на дисплее отобразятся следующие данные. Время в нижней строке будет мигать. На этом этапе можно настроить нужно время с помощью кнопки со стрелкой **Вверх**. Для быстрого изменения значения нажмите и удерживайте кнопку со стрелкой. Значение автоматически остановится на времени вставки карточки водителя.

Для добавления записей, как правило, используется время UTC. В нашем часовом поясе зимой время на один час, а летом на два часа больше UTC. Поэтому на первой странице отображается время начала работы 8:00, а в записи, добавляемой вручную, 6:00! Для подтверждения нажмите кнопку **OK**.

После подтверждения с помощью кнопки **OK** в правом нижнем углу появится пиктограмма. Выберите с помощью кнопок со стрелками правильную пиктограмму и нажмите кнопку **OK** для подтверждения. После подтверждения данных, введенных вручную, цифровой тахограф готов к работе. Вы можете отправляться в путь. Если запрос относительно начала пути по территории другой страны не отображается (что возможно в тахографах с программным обеспечением более старых версий), вы должны ввести соответствующие данные вручную в пункте меню Eingabe Fahrer 1 (Ввод данных: водитель 1).

Добавление записей вручную на тахографах Continental/VDO, версия 1.4 и выше

Letzte Entnahme

01.04.2019

16:31

После ввода карточки водителя появляются текст приветствия, фамилия водителя и время последнего извлечения.

1M Eingabe

Nachtrag ?

Ja

Выберите опцию Ja (Да) и нажмите кнопку **OK** для подтверждения, если хотите добавить запись.

M 01.04.16

16:31

H 02.04.16

07:35

Будут отображаться время последнего извлечения (в 1-й строке) и время вставки (во 2-й строке). В нижнем левом углу мигает значок **H**.

Чтобы подтвердить время отдыха, нажмите кнопку **OK**.

Для подтверждения даты (при необходимости месяца и года), часов и минут используйте кнопку **OK**.

1M Eingabe

bestätigen?

Ja

Подтвердите 1 M Eingabe (Добавление записи вручную): для этого выберите опцию **JA** (Да), а затем нажмите кнопку **OK**.

(Если выбрать опцию Nein (Нет) и нажать кнопку OK, вы попадете в начало.)

► Beginn Land

: D

Отобразится надпись Beginn Land (Начало пути в стране). При необходимости смените страну. Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

В тахографах 2-го поколения при первом входе после ввода страны дополнительно появляется запрос ITS-Daten ausgeben (Вывод данных ITS), а затем VDO-Daten ausgeben (Вывод данных VDO).

07:36 0 km/h

H 234567.8 km H

Затем отображается стандартный набор данных.

Меню тахографа Continental/VDO (пример)

Eingabe

Fahrer 1

Beginn Land / Ende Land
Einstellungen:
ITS-, VDO-Daten ausgeben

Fahrer 2

Beginn Land / Ende Land
Einstellungen:
ITS-, VDO-Daten ausgeben

Fahrzeug

Out Beginn / Out Ende

Fahrzeug

Fähre / Zug

Fahrzeug

Ortszeit

Fahrzeug

UTC Korrektur

Ausdruck

Fahrer 1

24 Std. Tageswert / Ereignisse / Aktivitäten

Fahrer 2

24 Std. Tageswert / Ereignisse / Aktivitäten

Fahrzeug

Tageswert / Aktivitäten / Ereignisse / Technische Daten / Geschwindigkeitsdiagramm

На этой странице показаны основные пункты меню для водителя. Однако следует учитывать, что производители цифровых тахографов постоянно совершенствуют их. Из-за большого количества новшеств существует вероятность, что здесь показаны не все пункты меню. См. указания в руководстве по эксплуатации прибора из комплекта поставки.

Режим «Паром/поезд» на тахографах Continental/VDO

Eingabe

↗ Fahrzeug

↗ Fahrzeug

↗ Fährre/Zug

12:50 0 km/h

234567.8 km

Нажмите кнопку **OK** и выберите в главном меню с помощью кнопки со стрелкой пункт Eingabe Fahrzeug (Ввод данных. Транспортное средство). Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Выберите с помощью кнопки со стрелкой опцию Fährre/Zug (Паром/поезд) и нажмите кнопку **OK** для подтверждения. На короткое время появится сообщение Eingabe gespeichert (Введенные данные сохранены).

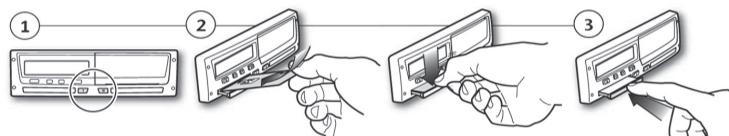
Вернитесь в базовый режим. Будет отображаться значок «Паром». Сброс осуществляется автоматически или вручную в зависимости от версии тахографа.



Элементы управления тахографа Stoneridge



Основы работы с тахографом Stoneridge



Ввод карточки водителя

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку водителя 1 или водителя 2, пока не откроется слот.
- 2 Введите карточку чипом вверх.
- 3 Закройте слот легким нажатием вперед.



Извлечение карточки водителя

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку водителя 1 или водителя 2.
- 2 Выберите и подтвердите текущую страну.
После подтверждения откроется слот для ввода карточки.
- 3 Вытолкните карточку из слота нажатием снизу вверх.

Добавление записей вручную на тахографе Stoneridge

Willkommen

Mustermann

▢ ▶ Letzte Entn.
2010 06/01 17:12

▢ Ruhe bis
jetzt?

JA

▶▶ Ende Land
Deutschland

▶▶ Start Land
Deutschland

Einträge
Ausdruck?

NEIN

Einträge
bestätigen?

JA

Fahrbereit

После ввода карточки на дисплее появится надпись **Willkommen** (Добро пожаловать). После этого отобразится время последнего извлечения карточки водителя.

Если вы вернулись к работе после ежедневного или еженедельного отдыха, можете нажать кнопку **OK** для подтверждения этого запроса.

После подтверждения прибор еще раз попросит указать страну, в которой вы закончили работу. Вы можете выбрать страну с помощью кнопок со стрелками и подтвердить выбор. Дальнейший порядок действий показан на рисунках.

Если вам нужна распечатка, выберите с помощью кнопок со стрелками опцию **Ja** (Да) и нажмите кнопку **OK** для подтверждения. Теперь осталось только подтвердить введенные данные — и ваш автомобиль будет готов к поездке.

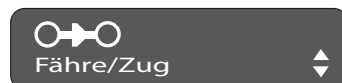
Режим «Паром/поезд» на тахографе Stoneridge



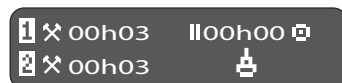
Нажмите кнопку **ОК**. Появится изображение, показанное на рисунке рядом.



Выберите с помощью кнопки со стрелкой (1 нажатие кнопки **вниз**) пункт Ortsangabe (Местоположение) и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.



Выберите с помощью кнопки со стрелкой (1 нажатие кнопки **вниз**) пункт Fähre/Zug (Паром/поезд) и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.



Дважды нажмите кнопку **Назад**. Откроется страница с базовыми данными, в правом нижнем углу будет отображаться значок «Паром/поезд».

Сброс осуществляется автоматически или вручную в зависимости от версии тахографа.

Пиктограммы

Режимы	
	Предприятие
	Проверка
	Работа
	Калибровка
	Исходное состояние

Люди	
	Предприятие
	Контролер
	Водитель
	СТО / контролирующий орган
	Производитель

Виды деятельности	
	Время готовности
	Время управления транспортным средством
	Перерыв и отдых
	Прочие работы
	Прерывание
	Неизвестно

Устройства/функции	
1	Слот № 1, водитель 1
2	Слот № 2, водитель 2
	Карточка для тахографа (считывание завершено)
	Карточка для тахографа вставлена; ключевые данные считаны.
	Время
	Модуль печати / распечатка
	Ввод данных
	Индикация
	Код лицензии
	Сохранение на внешний носитель: загрузка (копирование) данных
	Выполняется передача данных
	Датчик
	ТС/автопоезд/DTCO 4.0
	Размер шин
	Пониженное напряжение
	Повышенное напряжение
	Прерывание напряжения
	Дистанционное управление

Разное	
	Событие
	Сбой
	Указание относительно использования/предупреждения о рабочем времени
	Начало смены
	Местоположение

Комбинации пиктограмм

Разное	
	Безопасность
	Скорость
	Время
	Итого/сумма
	Конец смены
	Ручной ввод видов деятельности

Специфические условия

OUT	Контрольный прибор не требуется
	Пребывание на пароме или поезде

Квалификаторы

24h	Каждый день
I	Каждую неделю
II	Раз в две недели
+	От или до

Разное	
	Место проверки
	Время начала
	Время завершения
OUT+	Начало периода «Вне зоны»: контрольный прибор не требуется
+OUT	Завершение периода «Вне зоны»
	Начало периода пребывания на пароме/поезде
	Завершение периода пребывания на пароме/поезде
	Местоположение в начале рабочего дня (в начале смены)
	Местоположение в конце рабочего дня (в конце смены)
	От транспортного средства
	Распечатка данных карточки водителя
	Распечатка данных транспортного средства/DTCO 4.0
	Ввод данных транспортного средства/DTCO 4.0
	Отображение данных карточки водителя
	Отображение данных транспортного средства/DTCO 4.0
	Местное время
	Местное время предприятия

Карточки

	Карточка водителя
	Карточка предприятия
	Контрольная карточка
	Карточка СТО
	Карточка не вставлена

Комбинации пиктограмм

Управление транспортным средством

	Несколько водителей
	Суммарное время управления транспортным средством за две недели

Распечатки

	Данные о ежедневной работе водителя (суточные значения) с карточки водителя
	События и неисправности с карточки водителя
	Данные о ежедневной работе водителя (суточные значения) с DTCO 4.0
	События и неисправности с DTCO 4.0
	Превышения скорости
	Технические характеристики
	Виды деятельности водителя
	Периоды с активированным дистанционным управлением
	Диаграмма скорости
	Диаграмма статуса D1/D2 (опция)
	Профили скорости (опция)
	Профили частоты вращения (опция)
	Информация о датчике
	Информация о безопасности

Индикация

	Данные о ежедневной работе водителя (суточные значения) с карточки водителя
	События и неисправности с карточки водителя
	Данные о ежедневной работе водителя (суточные значения) с TC/DTCO 4.0
	События и неисправности с TC/DTCO 4.0
	Превышения скорости
	Технические характеристики
	Карточки
	Предприятие

События

	Ввод действительной карточки для тахографа
	Наложение промежутков времени
	Ввод карточки водителя во время поездки
	Превышение скорости
	Ошибка связи с датчиком
	Настройка времени (на СТО)
	Конфликт с карточкой
	Поездка без действительной карточки водителя
	Последняя операция с карточкой завершена некорректно
	Прерывание питания

События

!⚠	Нарушение требований к безопасности
!⌘	Отсутствует сигнал GNSS
!⌚	Конфликт значений времени
!T	Ошибка связи DSRC
➤⚠	Проверка на предмет превышения скорости
!ДЛ	Конфликт, связанный с движением ТС

Неисправности

×⚠	Сбой карточки
×T	Сбой модуля печати
×Д	Внутренний сбой DTCO 4.0
×T	Сбой при загрузке данных
×Л	Сбой датчика
×⌘	Внутренняя ошибка GNSS
×T	Внутренняя ошибка DSRC

Предупреждения о времени управления транспортным средством

⌚⚠	Перерыв!
----	----------

Ручной ввод

Н/×/⚠	Ввод видов деятельности
?	Ввод неизвестного вида деятельности
Н#?	Ввод местоположения в конце смены
#Н?	Ввод местоположения в начале смены

Указания по использованию

⌚⚠	Ошибка при вводе данных
⌚	Доступ к меню невозможен
⌚➤	Введите данные
⌚T	Распечатка невозможна
⌚⌚⚠	Нет бумаги

Указание по использованию

⌚T⌚	Задержка печати
⌚⚠	Карточка неисправна
⌚⚠с	Извлечение карточки
⌚⚠	Неправильная карточка
⌚⚠	Извлечение невозможно
⌚⚠T	Задержка операции
⌚⚠?	Непоследовательная запись
⌚Д	Неисправность устройства
⌚⌚1	Срок действия истечет через ... дней
⌚ДS	Калибровка через ... дней
⌚⌚T1	Загрузка данных с карточки водителя через ... дней

Счетчик VDO (опция)

⌚Н	Оставшееся время управления транспортным средством
Н⌚	Начало следующего периода управления транспортным средством
Н⌚Н	Следующий период управления транспортным средством
НН	Оставшееся время перерыва/отдыха
НН	Оставшееся время до начала ежедневное, еженедельное время отдыха

Значение пиктограмм на распечатках

Распечатка (поколение 2) →

Водитель →

Происхождение/номер/Действительность/поколение 2 →

Тахограф. Производитель
Номер устройства/поколение 2 →

СТО

Номер карточки/калибровка →

Номер ТС/пробег →

Положение 02:54 и/начало пути в стране →

Суммы действий водителя →

Распечатка с карточки водителя за 24 ч

ТС: VIN/код страны, номерной знак

Последняя проверка со вставленной контрольной карточкой

Добавление записей вручную

Ввод карточки в 02:54 и последующие виды деятельности с 02:58 режим нескольких водителей

Положение спустя 3 ч движения ТС

Пробег

События/неисправности/карточка водителя

```

-----GEN2-----
▼ 04.08.2020 12:55 (UTC)
-----
24h▼
-----
o Mocat Da Costao
Paulo Miguel
o L / 19771227115000 0 1
07.12.2024 - GEN 2
-----
d WKK63339213802008
L / W123
-----
B Continental Automotive
GmbH
1381.1520133004
GEN 2
-----
T Merbag S.A.
-----
T L / 9 6 2 9 9 W 0 4
T 21.12.2019
-----
04.08.2020 14
-----
h 00:00 02h54
-----
d L / W123
40 323 km
h 02:54 00h04
h 02:58 00h07 oo
o 03:05 00h22 oo
x 03:27 00h05 oo
o 03:36 00h46 oo
h 04:18 01h06 oo
x 05:24 00h01 oo
o 05:25 00h44 oo
x 06:09 00h03 oo
o 06:12 00h05 oo
x 06:17 00h02 oo
o 06:19 00h34 oo
h 06:53 01h51 oo
o 08:44 00h05 oo
x 08:49 00h10 oo
o 08:59 00h46 oo
x 09:45 00h04 oo
h 09:49 00h38 oo
o 10:27 00h02 oo
x 10:29 00h03 oo
o 10:32 00h10 oo
x 10:42 00h02 oo
o 10:44 00h32 oo
h 11:16 01h05 oo
o 12:21 00h02 oo
x 12:23 00h02 oo
o 12:25 00h00
-----
km; km
-----
h 02:54 L
lon + 6°18.4'
lat + 49°36.3'
02:56 40 323 km
o h 05:53
lon + 6°25.1'
lat + 49°40.4'
05:53 40 394 km
o h 12:53
lon + 6°18.3'
lat + 49°36.3'
12:53 40 525 km
o 04h08 km
x 00h32 o 00h00
h 07h45 ? 00h00
o 09h27
-----
! x B
!+ 04.02.2020 05:19
! 108 00h01
d L / W444
-----
! x B

```

Вопросы и ответы

Можно ли отдыхать в автомобиле?

Отдыхать можно только в припаркованном автомобиле! Проводить периоды ежедневного отдыха и сокращенные периоды еженедельного отдыха в автомобиле можно только в том случае, если в нем есть подходящие спальные места для всех водителей. Сиденья не считаются спальными местами. Периоды отдыха длительностью 45 часов и более нельзя проводить в автомобиле. Обратите внимание: если в автомобиле находятся два водителя, второму водителю разрешается спать в спальной кабине во время движения только при наличии страховочного приспособления, допущенного к применению и предназначенного конкретно для данного автомобиля. Однако это время все-таки не регистрируется как время отдыха, поскольку водитель находится в движущемся автомобиле.

Какие правила действуют в отношении режима нескольких водителей?

О режиме нескольких водителей говорят, если для управления транспортным средством между двумя периодами ежедневного отдыха подряд или периодом ежедневного и периодом еженедельного отдыха привлекаются минимум два водителя. Второй водитель должен присутствовать в транспортном средстве максимум с начала второго часа пути. Если второй водитель присоединяется позже, то такой режим работы уже нельзя назвать режимом нескольких водителей!

При использовании режима нескольких водителей применяется 30-часовой базовый период. На 30 часов должен приходиться один промежуток времени для отдыха длительностью не менее 9 часов. Если ежедневное время отдыха в режиме нескольких водителей заканчивается, например, в 6:00 во вторник, то следующий промежуток ежедневного времени отдыха для обоих водителей должен закончиться до 12:00 в среду. Ежедневное время отдыха в режиме нескольких водителей можно проводить в припаркованном автомобиле, если в автомобиле есть подходящая спальная кабина для обоих водителей.



Засчитывается ли время, проведенное на пароме или поезде, как время отдыха?

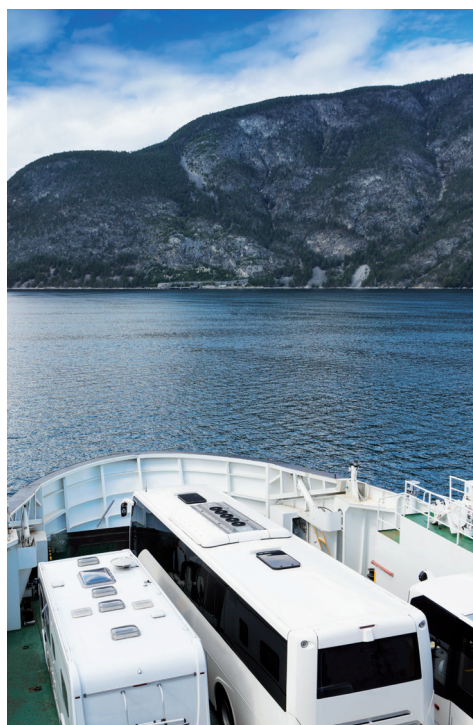
Это возможно при определенных условиях. Важное правило: допускается не более двух прерываний

- а) стандартного ежедневного времени отдыха (11 ч) или
- б) сокращенного еженедельного времени отдыха (от 24 до 45 ч) или
- с) стандартного еженедельного времени отдыха (более 45 ч).

Общая длительность прерываний не должна превышать один час.

Однако есть и другие условия:

При прерываниях стандартного времени ежедневного отдыха (а) или сокращенного времени еженедельного отдыха (б) должна иметься спальная кабина или спальное место. При прерываниях стандартного еженедельного времени отдыха (с) должна иметься спальная кабина, а путешествие должно длиться не менее 8 часов. Когда автомобиль находится на пароме или поезде, цифровой тахограф должен быть переведен в режим «Паром/поезд».



Пример: вы два часа ждете парома в Кале. Чтобы въехать на паром, нужно 15 минут. Два часа пути в Дувр вы проводите в спальной кабине или на спальном месте. После прибытия в Англию вы съезжаете с парома и находите место для парковки за 30 минут. Там вы отдыхаете еще 7 часов. При этом обеспечивается соблюдение условий для пункта а. После этого начинается следующий 24-часовой базовый период.

2 ч 📍 в Кале	15 мин 📍 Положение на пароме: активируйте значок «Паром»!	2 ч 📍 Переезд	30 мин 📍 Сброс осуществляется автоматически или вручную в зависимости от версии тахографа	7 ч 📍 в Дувре
--------------------	---	---------------------	---	---------------------



Что такое время готовности?

- Водитель остается в состоянии готовности к работе
- Пример: время, проведенное рядом с водителем
- Длительность ожидания известна
- Длительность ожидания неизвестна = «другие работы»
-  = не засчитывается как время отдыха, однако засчитывается как перерыв в режиме нескольких водителей

Сколько рулонов бумаги для печати нужно иметь при себе?

Из-за разных правил на этот счет в странах ЕС рекомендуется следить, чтобы в автомобиле всегда было не менее трех запасных рулонов бумаги для модуля печати.

Допускается ли превышение временных норм в случае попадания в затор?

Водитель должен всегда придерживаться норм времени управления транспортным средством и отдыха. То есть он должен своевременно достичь подходящего места для стоянки. Если это невозможно из-за непредвиденных обстоятельств, в порядке исключения разрешается отклонение от норм. Сразу после достижения ближайшего подходящего места для стоянки водитель обязан записать от руки обстоятельства и причину отклонения на тахограмме, распечатке из тахографа или графике рабочего времени (для рейсовых сообщений). Однако оговорка о чрезвычайных ситуациях распространяется только на те ситуации, которые действительно можно назвать чрезвычайными. Регулярно возникающие заторы, плохие погодные условия и доступность мест для парковки следует учитывать во время планирования поездки.

Подробнее см. стр. 12/13.

Что такое «время UTC»?

UTC (Universal Time Coordinated) — это всемирное координированное время. От этого времени отсчитываются часовые пояса. Как правило, все записи в ручном режиме на цифровых тахографах делаются на основе времени UTC (нулевого часового пояса). Важно учитывать летнее и зимнее время. Зимой время в Германии на один час больше, чем UTC, а летом — на два часа. Это означает, что при местном времени 20:00 летом время UTC на цифровом тахографе — 18:00, а зимой — 19:00.

Когда можно использовать настройку Out of scope (Вне зоны)?

Настройка цифрового тахографа Out of scope используется для поездок за пределами зоны действия Регламента ЕС 561/2006 и § 1 Постановления о водительском персонале или при исключительных обстоятельствах, указанных в законодательстве (например, когда применяется положение относительно сотрудников ремесленных предприятий). После прекращения действия условий настройку Out of scope следует деактивировать вручную. Внимание: сброс происходит автоматически при каждом извлечении или вводе карточки водителя. На случай вопросов следует зафиксировать причину включения настройки Out of scope.



Когда считываются данные с карточки водителя?

Карточку водителя следует передать предприятию для считывания данных максимум через 28 дней (с последнего события). Данные должны храниться на предприятии не менее 1 года. Сохранение данных осуществляется дистанционно или посредством терминала для считывания карточек, который переносит данные в программное обеспечение, используемое на предприятии. При считывании карточки водителя данные не удаляются, а лишь копируются. Рекомендуется считать данные с карточки каждую неделю.

Что делать в случае потери карточки?

В случае выхода из строя, повреждения, потери или кражи карточки вы должны в течение семи дней подать заявление на выдачу новой карточки в ответственную инстанцию. В случае кражи следует дополнительно отправить уведомление в полицию и приложить его копию к заявлению. После подачи заявления на выпускной карточки вы можете продолжать работу до 15 дней, однако при этом перед началом каждой поездки и после поездки каждый день следует делать персонализированную распечатку, которая должна быть подписана водителем. Поездка без вставленной карточки водителя разрешается только в четырех описанных выше случаях.



Если нужно время, чтобы доехать до автомобиля, учитывается ли оно как рабочее время?

Время в пути на легковом автомобиле или общественном транспорте между местом жительства и предприятием не считается рабочим временем и относится ко времени отдыха. Однако это не касается тех случаев, когда вы заезжаете на грузовике или автобусе домой. Если вы садитесь за руль грузовика или автобуса не на предприятии работодателя и не по месту жительства, время, затрачиваемое на дорогу, фиксируется как «другие работы» или «время готовности» и должно быть указано на тахограмме, карточке водителя или графике рабочего времени.

Какие данные хранятся в памяти тахографа?

В памяти цифрового тахографа круглосуточно сохраняются все операции, связанные с транспортным средством. Эти данные хранятся как минимум за последние 365 дней. Предприниматель обязан считывать данные с прибора максимум каждые 90 дней. Согласно требованиям законодательства данные должны храниться на предприятии. В памяти тахографа хранятся данные о скорости минимум за последние 24 часа движения с точностью до секунды.

Полезные сайты:

www.bag.bund.de

www.stuttgart.ihk24.de

www.komnet.nrw.de



Региональные центры — сеть по всей стране



- Румынский
- Польский
- Турецкий
- Болгарский
- Русский
- Чешский